

**DAEU A**

**2019-2020**

**EXAMEN BLANC**

**ANGLAIS**

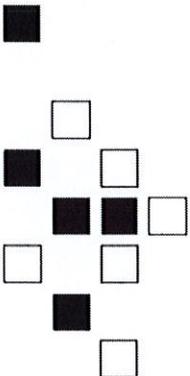
**Durée de l'épreuve : 3 heures**

*Ce sujet comporte 3 pages.*

*Veillez vérifier que votre exemplaire est complet avant de commencer l'épreuve.*

*Les documents autorisés sont : un dictionnaire bilingue à l'exception du Robert et Collins senior. L'échange de documents entre candidats est interdit.*

---



## THE MOTHER COUNTRY

My dad came to this country in 1948, on the *Empire Windrush* ship. He was one of the pioneers. One of the 492 people who looked around the old British Empire colony of Jamaica, saw that there were no jobs, no prospects, and decided to chance his arm in the Mother Country.

5 I don't know what my dad's aspirations were when he arrived in Britain — he certainly didn't realize that he was making history at the time. But I do know that, when he boarded the ship, he knew himself to be a British citizen. He travelled on a British passport. Britain was the country that all Jamaican children learned about at school. They sang *God Save the King* and *Rule Britannia*<sup>1</sup>. They believed Britain was a green and pleasant land — if not the centre of the world, then certainly the  
10 centre of a great and important Empire that spanned the globe, linking all sorts of countries into a family of nations. Far from the idea that he was travelling to a foreign place, he was travelling to the centre of his country, and as such he would slip-in and fit-in immediately. Jamaica, he thought, was just Britain in the sun. [...]

15 But they soon found out that they were foreigners in England, and this shocked them. They suffered bad housing — by no means the plight of black people alone in those post-war days: the signs in windows read “no niggers, no dogs, no Irish”. My dad faced incredible hostility when looking for somewhere to live because of the colour of his skin. He had a job with the post office. My mum, a trained teacher in Jamaica, had to sew to make a living here. She worked in sweat-shops with other foreigners, Czechs, Poles, Greeks. She had one advantage: she spoke English. And one disadvantage: she was black (or coloured, as we were termed then). [...]

20 I was embarrassed that my parents were not English. One of the reasons was that no one around me was interested in the country my parents came from. To them, it was just a place full of inferior black people. They asked — oh, they asked all the time. “Where are you from?” But if I answered “Jamaica”, lips would curl or tongues would tut. They didn't want to know about the sun, the sugar cane, the rum punch. They didn't want to try our rice and peas. I remember a white American girl  
25 coming to school. Everyone wanted to be her friend. To see her toys, to hear her parents' wonderful accent, to try their food with an “Ooohh Isn't it lovely”. America was a great place to come from.

Andrea Levy, *This is my England*, *The Guardian Weekend*, February 19, 2000

1) **Rule Britannia** : unofficial national anthem  
2) **plight** : fardeau

**I Traduction : traduire le titre et le texte de la ligne 1 à la ligne 19. 12 pts**

**II Questions de compréhension . (3 pts au total)**

- 1a) What is the narrator's full name ? 0,5 pt  
1b) Who is the main character ? 0,5 pt
- 2a) What is the main character's native country ? 0,5 pt  
2b) What is the main character's new country ? 0,5 pt
- 3) Why did the main character leave his native country ? (Answer using your own words and making a sentence, give 2 reasons) 0,5 pt
- 4) What were the main character's feelings soon after his arrival in the new country ? (Answer using your own words and making a sentence, give 2 adjectives) 0,5 pt

**III Questions de linguistique : (5 pts au total)**

**1) Expliquez la formation des mots suivants :**

- a) certainly ( L 4) 0,5 pt  
b) wonderful (L 25) 0,5 pt

**2) Pour chaque groupe verbal en gras ci-dessous: de quel temps ET de quel aspect s'agit-il ? Justifiez l'emploi de ce temps.**

- a) My dad **came** to this country in 1948. (L 1) 0,5 pt  
b) he certainly **didn't realize** ( L 4) 0,5 pt  
c) he **was travelling** (L 10) 0,5 pt

3) her parents' wonderful accent (L 25) : Analysez l'**apostrophe** entre « parents » et « wonderful » : quelle est cette forme ET que permet-elle d'indiquer ? 0,5 pt

**4) Quelle est la nature des mots suivants ? 1 pt**

L1 : My  
L1 : He  
L13 : them  
L24 : our

**5) Quelle est la nature des mots en gras soulignés ? Quelle est leur valeur ? 1 pt**

He **would** slip-in and fit-in immediately (L11)  
Lips **would** curl (L23)